

**DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-GREC**

R

°**rabâcher** [ʁabaʃe] ρ. αμβ. μτβ. A. (3). κοπανώ όλο τα ίδια και τα ίδια. / (ses leçons) παπαγαλίζω.

rabais [ʁabɛ] ό. αρ. έκπτωση f. σκόντο nt. faire un -, κάνω έκπτωση.

rabaisser [ʁabɛsɛ] ρ. μτβ. A. (3). υποβιβάζω, ταπεινώνω.

rabattre [ʁabatʁ] ρ. μτβ. A. (θθ). (sa jure) κατεβάζω. / (= faire un rabais) κόβω. // (chasse) παγιδεύω. **rabattre** (en) // en a bien rabattu. Του έπεσε η μύτη του. **rabattre** (se) E. διπλώνομαι. / ξεπέφτω. // (αυτοκίν.) πάνω δεξιά. °**rabat-joie** ό. κ. επ. αμετ. κρυόμπλαστρο nt.

rabbin [ʁabɛ] (θρησκ.) ό. αρ. ραβίνος m.

râblé, -ée [ʁablɛ] επ. (homme) γεροδεμένος.

rabot [ʁabɔ] ό. αρ. ροκάνι nt. **raboter** ρ. μτβ. A. (3). (une planche) ροκανίζω.

rabougrí, -ie [ʁabugʁi] επ. (arbre) καχεκτικός. / ζαρωμένος.

rabrouer [ʁabʁue] ρ. μτβ. A. (3). (qqn) αποπαιρνώ.

racaille [ʁakaj] ό. θ. απόβρασμα nt.

1. **raccommoder** [ʁakɔmɔde] ρ. μτβ. A. (3). (des chaussettes, un filet) μπαλώνω, μαντάρω.

°2. **raccommoder** ρ. μτβ. A. (3). (= réconcilier) συμφιλιώνω. **raccommoder** (se) ρ. E. (5). se - avec qqn, τα ξαναφτιάχνω με κττ.

raccompagner [ʁakɔpaɔne] ρ. μτβ. A. (3). συνοδεύω. Je l'ai accompagné chez lui. Τον συνόδεψα στο σπίτι του.

raccorder [ʁakɔʁde] ρ. μτβ. A. (3). (deux tuyaux) συνδέω. **raccord** ό. αρ. σύνδεση f. / - de peinture, πινελιά, ρετούς. **raccordement** ό. αρ. σύνδεση f.

raccourcir [ʁakursiʁ] ρ. μτβ. αμβ. A. (23). (une robe) κονταίνω. / (un texte) συντομεύω. / (suj. : les jours) μικραίνω. **raccourci** ό. αρ. σύντομος δρόμος. prendre un -, κόβω δρόμο.

raccrocher [ʁakʁɔʃe] ρ. μτβ. A. (3). - le téléphone, κατεβάζω το ακουστικό, κλείνω. **raccrocher** (se) E. (5). (κυρ. κ. μτφ.) (à une branche) γαντζώνομαι.

race [ʁas] ό. θ. (blanche, noire) φυλή f. / (de chien) ράτσα f. / (noble) σόι nt. **racial, -iale, -iaux** επ. (haine) φυλετικός, ρατσιστικός.

- racisme ό. αρ. ρατσισμός *m.* **raciste** (ό.) ρατσιστής. / (επ.) ρατσιστικός.
- racheter** [ʁaʃte] ρ. *μτβ.* A. (15). (= acheter de nouveau) ξαναγοράζω. / (un esclave) εξαγοράζω, λυτρώνω. **racheter** (se) E. εξιλεύνομαι. **rachat** ό. αρ. εξαγορά *f.*
- rachitique** [ʁaʃitik] (ιατρ.) επ. κ. ό. ραχιτικός.
- racine** [ʁasin] ό. θ. (d'un arbre, d'un mot, d'un homme) ρίζα *f.*
- radical, -ale, -aux** επ. (solution) ριζικός. **radical** (γλωσσ.) ό. αρ. ρίζα.
- racisme, raciste** βλ. **race**.
- racket** [ʁaʃte] ό. αρ. προστασία *f.* **racketteur** ό. αρ. προστάτης *m.* **racketter** *v. tr.* (= faire chanter) εκβιάζω.
- racler** [ʁaʃle] ρ. *μτβ.* A. (3). ξύνω. **racler** (se) E. (5). se - la gorge, καθαρίζω τη φωνή μου. °**raclée** ό. θ. ξυλοκόπημα *nt.* / (*μτφ.*) νίλα *f.*
- racoler** [ʁaʃole] ρ. *μτβ.* A. (3). (des clients) ψαρεύω. / (*πολ.*) ψηφοθηρώ. **racolage** ό. αρ. ψάρεμα *nt.* / ψηφοθηρία *f.*
- raconter** [ʁaʃte] ρ. *μτβ.* A. (3). διηγούμαι. / Tu sais ce qu'on raconte sur toi? ξέρεις τι λένε για σένα; °**racontar** ό. αρ. κουτσομπολιό *nt.*
- radar** [ʁadaʁ] ό. αρ. ραντάρ *nt. inv.*
- rade** [ʁad] (ναυτ.) ό. θ. όρμος *m.* / (*μτφ.*) °**rester en -, μένω στα κρύα του λουτρού.**
- radeau** [ʁado] ό. αρ. σχέδια *f.*
1. **radiation** [ʁadjaʃjɔ] (φυσ.) ό. θ. (solaire) ακτινοβολία *f.* **radiateur** ό. αρ. (électrique) σώμα *nt.* / (de voiture) ψυγείο *nt.*
2. **radiation** ό. θ. διαγραφή *f.* **radier** ρ. *μτβ.* A. (10). διαγράφω, σβήνω.
- radical** βλ. **racine**.
- radieux, -ieuse** [ʁadjø, -øz] επ. ακτινοβόλος.
- °**radin, -ine** [ʁadɛ, -in] επ. κ. ό. σπαγγοραμμένος, γύφτος. un -, ένας σπάγγος.
1. **radio** [ʁadjo] ό. θ. ράδιο, ραδιόφωνο *nt.* station de -, ραδιοσταθμός. **radiophonique** επ. ραδιοφωνικός. **radiotélévision** ό. θ. ραδιοτηλεόραση *f.* **radiotélévisé, ée** επ. ραδιοτηλεοπτικός. **radioamateur** ό. αρ. ραδιοερασιτέχνης *m.* **radiocassette** ό. θ. ραδιοκασετόφωνο *nt.* **radio-taxi** ό. αρ. ραδιοταξί *nt. inv.*
2. **radiographie** [ʁadjoɡʁafi] κ. **radio** (ιατρ.) ό. θ. ακτινογραφία *f.* **radiographier** ρ. *μτβ.* A. (10). ακτινογραφώ. **radioactivité** ό. θ. ραδιενέργεια *f.* **radioactif, -ive** επ. (élément) ραδιενεργός.

- radiologue** (ιατρ.) *ό.* ραδιολόγος *m. f.* **radiothérapie** (ιατρ.) *ό. θ.* ραδιοθεραπεία *f.*
- radis** [radi] *ό. αρ.* ρεπανάκι *nt.*
- radoter** [radote] *ρ. αμτβ. A. (3).* ξεκουσιάνω.
- radoucir** [radusir] *ρ. μτβ. A. (23).* κ. **radoucir (se)** [saradusir] *E. (25).* γλυκαίνω. **radoucissement** κ. **redoux** *ό. αρ.* βελτίωση *f.*
- rafale** [rafal] *ό. θ.* (de vent, de balles) ριπή *f.*
- raffermir** [raferrmir] *ρ. μτβ. A. (23).* (des muscles) δυναμώνω, τονώνω. / (μτφ.) (son autorité) εδραιώνω, ισχυροποιώ.
- raffiner** [rafine] *ρ. μτβ. A. (3).* (du pétrole) διυλίζω, ραφινάρω. / (μτφ.) εκλεπτύνω. **raffiné, -ée** *επ.* ραφιναρισμένος. / (personne) ραφινάτος. **raffinage** *ό. αρ.* διύλιση *f.* **raffinerie** *ό. θ.* διυλιστήριο *nt.*
- raffoler** [rafole] *ρ. έμμ. A. (3).* (de qqn, de qqe chose) ξετρελαίνομαι (μαζί, με).
- °**raffut** [rafy] *ό. αρ.* σαματάς *m.*
- °**rafistoler** [rafistole] *ρ. μτβ. A. (3).* φπάχνω.
- rafle** [rafl] *ό. θ.* ομαδική σύλληψη *f.* °**rafler** *ρ. μτβ. A. (3).* αρπάζω. / (tous les prix) σαρώνω.
- rafraîchir** [rafrefi] *ρ. μτβ. A. (23).* (l'atmosphère) δροσιζώ, (son visage, une robe, la mémoire de qqn) φρεσκαίρω. **rafraîchir (se)** *E. (25).* (= boire) δροσιζομαι. / (*subj.* : le temps) δροσιζώ. **rafraîchissant, -ante** *επ.* (boisson) δροσιτικός. **rafraîchissement** *ό. αρ.* (= boisson) αναψυκτικό *nt.*
- ragailardir** [ragajardir] *ρ. μτβ. A. (23).* καρδαμώνω. **ragailardi, -ie** *επ.* καρδαμωμένος.
- rage** [raz] *ό. θ.* (κυρ. κ. μτφ.) λύσσα *f.* // - de dents, δυνατός πονόδοντος. / L'incendie fait rage. Μαίνεται η πυρκαγιά.
- °**ragot** [rago] *ό. αρ.* κουτσομπολιό *nt.* faire des -, κουτσομπολεύω.
- ragoût** [ragu] (μαγειρ.) *ό. αρ.* ραγού *nt. inv.*
- raid** [red] (στρατ.) *ό. αρ.* επιδρομή, έφοδος *f.*
- raide** [red] (*επ.*) (bras) ξερός, (cheveux) σκληρός, (sentier) απότομος, (se tenir) αλύγιστος. / (*επίρρ.*) °Il est tombé raide (mort). Έπεσε ξερός. **raideur** *ό. θ.* ακαμψία *f.* **raidir** *ρ. μτβ. A. (23).* τεντώνω. / (μτφ.) σκληραίνω. **raidir (se)** *E. (25).* (μτφ.) σκληραίνω.
1. **raie** [re] *ό. θ.* ρίγα, γραμμή *f.* / (de lumière) ακτίνα *f.* / (dans les cheveux) χωρίστρα *f.* **raier** *ρ. μτβ. A. (18).* ριγώνω. / (un verre) ραγίζω, (le plancher) χαρακώνω, (une peinture) ξύνω. / διαγράφω. **rayé, -ée** *επ.* (papier) ριγωτός, (tissu) ριγέ *inv.* / ραγισμένος. **rayure** *ό. θ.* χαρακιά *f.* / (d'une étoffe) ρίγα *f.* / (du zèbre) ράβδωση *f.*

2. **raie** *ó. θ.* (= poisson) σαλάχι *nt.*
- rail** [raj] *ó. αρ.* σιδηροτροχιά *f.*
- railler** [rajɛ] *ρ. μτβ. A.* (10). (αρη) περιπαίζω, σαρκάζω, χλευάζω.
raillerie *ó. θ.* σαρκασμός, χλευασμός *m.* **railleur, -euse** (*ó.*)
 σαρκαστής. / (*επ.*) (*air*) περιπαικτικός.
- rainure** [ʁeinyʁ] *ó. θ.* εγκοπή *f.*
- raisin** [ʁeɛzɛ̃] *ó. αρ.* σταφύλι *nt.* / - *sec*, σταφίδα.
- raison** [ʁeɛzɔ̃] *ó. θ.* λογική *f.* λογικό *nt.* *âge de -*, ηλικία λογικής.
perdre la -, χάνω τα λογικά μου. / *δίκιο nt.* *Ai-je raison ou tort?*
 Έχω δίκιο ή άδικο; // *λόγος m.* *avoir ses -*, έχω το λόγο
 μου. / *sans -*, χωρίς λόγο. / *à plus forte -*, ένας λόγος
 περισσότερο. // *se faire une -*, το παίρνω απόφαση. **raison**
 (*en - de*) *σύνδ.* εξαιτίας, λόγω. *en - du mauvais temps*, εξαιτίας
 της κακοκαιρίας. **raisonnable** *επ.* (*enfant, décision, prix*)
 λογικός. **raisonnablement** *επίρρ.* λογικά. / *manger -*, τρώω με
 μέτρο. **raisonner** *ρ. A.* (3). (*αμτβ.*) σκέπτομαι. / (*μτβ.*) (αρη)
 λογιεύμαι. **raisonner (se)** *E.* (5). λογιεύομαι. **raisonnement**
ó. αρ. συλλογισμός *m.*
- rajeunir** [ʁaʒœniʁ] *ρ. αμτβ. μτβ. A.* (23). ξανανιώνω. / (*le personnel*)
 ανανεώνω. **rajeunir (se)** *E.* (25). νεάζω.
- rajouter** [ʁaʒute] *ρ. μτβ. A.* (3). προσθέτω. / *en -*, τα παραλέω.
1. **rajuster** [ʁaʒyste] *ρ. μτβ. A.* (3). (*sa coiffure*) φτιάχνω.
2. **rajuster** κ. **réajuster** [ʁeʒyste] *ρ. μτβ. A.* (3). (*des salaires*)
 αναπροσαρμόζω. **rajustement** κ. **réajustement** *ó. αρ.*
 αναπροσαρμογή *f.*
- ralentir** [ʁalɑ̃tir] *ρ. αμτβ. μτβ. A.* (23). επιβραδύνω, βραδύνω.
Ralenti! Πήγαινε πιο σιγά! / (*la production*) μειώνω,
 ελαττώνω. **ralentissement** *ó. αρ.* επιβράδυνση *f.* **ralenti** *ó. αρ.*
 (*du moteur*) ρελαντί *nt. inv.* *travailler au -*, δουλεύω στο ρελαντί.
1. **râler** [ʁale] *ρ. αμτβ. A.* (3). (= *agoniser*) αγκομαχώ. **râle**
ó. αγκομαχητό nt.
- 2. **râler** *ρ. αμτβ. A.* (3). γκρινιάζω. **râleur, -euse** *επ. κ.*
ó. γκρινιάρης.
- rallier** [ʁalje] *ρ. μτβ. A.* (10). ανασυντάσσω. / - *un parti*, προσχωρώ
 σ'ένα κόμμα. // ξαναγυρίζω. **rallier (se)** *E.* (*à l'avis de αρη*)
 συντάσσομαι με, προσχωρώ. **ralliement** *ó. αρ.* προσχώρηση
f. / *point de -*, σημείο αναγνώρισης.
- rallonger** [ʁalɔ̃ʒe] *ρ. μτβ. αμτβ. A.* (7). (*une robe*) μακραίνω,
 μεγαλώνω. **rallonge** *ó. θ.* (*de table, électrique*) προέκταση *f.* /
 συμπλήρωμα *nt.*
- rallumer** [ʁalyʁme] *ρ. μτβ. A.* (3). (*κυρ. κ. μτφ.*) ξανανάβω.
- rallye** [ʁali] (*σπορ*) *ó. αρ.* ράλι *nt. inv.*

ramadan [ʁamadā] (θρησκ.) *ό. αρ. ραμαζάνι nt.*

ramasser [ʁamase] *ρ. μτβ. A. (3). (des fruits, ses forces) μαζεύω. // - un enfant σηκώνω ένα παιδί. / (des blessés) περισυλλέγω. ramassage ό. αρ. μάζεμα nt. / (des ordures) αποκομιδή f. ramassis ό. αρ. συρφετός m.*

rambarde [ʁãbard] (ναυτ.) *ό. θ. κουπαστή f.*

1. **rame** [ʁam] *ό. θ. κουπί nt. ramer ρ. αμτβ. A. (3). κωπηλατώ. rameur, -euse ό. κωπηλάτης.*

2. **rame** *ό. θ. (de papier) δεσμίδα f. / συρμός m. τρίνο nt.*

rameau [ʁamo] *ό. αρ. κλαδάκι nt. / (εκκλ.) le dimanche des Rameaux, η Κυριακή των βαΐων. ramification ό. θ. διακλάδωση f.*

ramener [ʁamne] *ρ. μτβ. A. (19). παίρνω, πάω, ξαναφέρνω. - les enfants de l'école, παίρνω τα παιδιά από το σχολείο. Je vais te ramener. Θα σε πάω σπίτι. / - à la vie, επαναφέρω στη ζωή. // (μτφ.) (la paix) επαναφέρω. / *la -, ανακατεύομαι. *ramener (se) E. καταφθάνω.*

rameuter [ʁamøte] *ρ. μτβ. A. (3). συνάζω, μαζεύω.*

ramification βλ. rameau.

ramollir [ʁamolir] *ρ. μτβ. A. (23). κ. ramollir (se) [ʁamolir] E. (25). (κυρ. κ. μτφ.) μαλακώνω.*

ramoner [ʁamone] *ρ. μτβ. A. (3). (une cheminée) ξεκαπνίζω. ramonage ό. αρ. ξεκάπνισμα nt. ramoneur ό. αρ. καπνοδοχοκαθαριστής m.*

ramper [ʁãpe] *ρ. αμτβ. A. (3). (subj. : le serpent) έρπω, σέρνομαι. / (μτφ.) - devant qqh, σέρνομαι μπροστά σε κτ. rampe ό. θ. (d'escalier) κουπαστή f. / (θέατρο, κ. λπ.) ράμπα f.*

rance [ʁãs] *επ. (beurre) ταγγός.*

ranch [ʁãtʃ] *ό. αρ. ράντζο nt.*

rancœur [ʁãkøe] *ό. θ. άχι nt. inv. μνησικακία f. rancune ό. θ. μνησικακία. rancunier, -ière επ. μνησικάκος.*

rançon [ʁãsõ] *ό. θ. la -, τα λύτρα. / (de la gloire, du succès) τίμημα nt. rançonner ρ. μτβ. A. (3). ζητώ λύτρα.*

randonnée [ʁãdõne] *ό. θ. εκδρομή f. randonneur, -euse ό. εκδρομέας m.*

rang [ʁã] *ό. αρ. (de fauteuils) σειρά, γραμμή, τάξη f. στοίχος, ζυγός m. se mettre en -, παρατάσσομαι. / θέση f. personne de haut -, άνθρωπος με μεγάλη κοινωνική θέση. ranger ρ. μτβ. A. (7). (des élèves) παρατάσσω, (des livres) συμμαζεύω, (sa chambre) συγυρίζω, τακτοποιώ. / (sa voiture) παρκάρω. ranger (se) E. παρατάσσομαι. / (à un avis) συντάσσομαι με. / συμμαζεύομαι. rangé, -ée επ. bataille -, μάχη εκ παρατάξεως. /*

(jeune fille) συμμαζεμένος. **rangée** ό. θ. σειρά *f.* στοίχος *m.*

rangement ό. αρ. συμμαζέμα, συγύρισμα *nt.* τακτοποίηση *f.*

1. **ranimer** [ranime] ρ. *μτβ.* A. (3). (le feu, le moral) αναζωπυρώνω.

ranimer 2 βλ. **réanimer**.

rapace [rapas] (ζωολ.) *επ. κ. ό. αρ.* αρπακτικός.

rapatrier [rapatrije] ρ. *μτβ.* A. (10). επαναπατρίζομαι (= être rapatrié). On rapatrie les prisonniers de guerre. Επαναπατρίζονται αιχμάλωτοι πολέμου. **rapatriement** ό. αρ. επαναπατρισμός *m.*

râpe [rap] ό. θ. τρίφτης *m.* **râper** ρ. *μτβ.* A. (3). τρίβω, ξύνω. **râpé, -ée** *επ.* (fromage) τριμμένος. // (μψ.) λιωμένος, φθαρμένος. =/ χαμένος. **râpeux, -euse** *επ.* τραχύς.

raphia [rafja] (βοτ.) ό. αρ. ράφια *f.*

rapide [rapid] (*επ.*) (voiture, cheval, pas, réponse) γρήγορος, ταχύς, γοργός. // (ό. αρ.) (= train) ταχεία *f.* εξπρές *nt. inv.* / (γεωγρ.) καταρράκτης *m.* **rapidement** *επίρρ.* γρήγορα. le plus - possible, το ταχύτερο. **rapidité** ό. θ. γρηγοράδα, ταχύτητα *f.*

rapiecer [rapjece] ρ. *μτβ.* A. (11). μπαλώνω.

rappeler [raple] ρ. *μτβ.* A. (12). φωνάζω. / (αρη à l'ordre, un ambassadeur) ανακαλώ. / (le médecin) καλώ πάλι, ξαναπαίρνω. / - αρη à la vie, επαναφέρω κτπ στη ζωή. // θυμίζω. **rappeler (se)** E. θυμάμαι. **rappel** ό. αρ. (στρατ. κ. λπ.) ανάκληση *f.* / **toucher un -, εισπράττω** τα αναδρομικά. **payer un -, πληρώνω** τα καθυστερούμενα. / (ιατρ.) επαναληπτικός εμβολιασμός.

rapporter [raporte] ρ. *μτβ.* A. (3). (du pain) φέρνω. / ξαναφέρνω, επιστρέφω. // αναφέρω. // αναφέρω, μαρτυρώ. // (οικον.) αποφέρω. **rapporter (se)** E. (5). σχετίζομαι. **rapporter (s'en)** E. (5). (au jugement de αρη) επαφίεμαι σε. **rapport** ό. αρ. (de police) έκθεση, αναφορά, εισήγηση *f.* // σχέση, αναλογία *f.* / **par - à, σε σχέση με.** / **sous tous les -, απ' όλες τις απόψεις.** // εισόδημα *nt.* **rapporteur** ό. κ. *επ.* (μαθημ.) μοιρογνωμόνιο *nt.* =/ (élève) μαρτυριάρης.

rapprocher [raproʃe] ρ. *μτβ.* A. (3). πλησιάζω. **rapprocher (se)** E. (5). (*suji. : l'orage*) πλησιάζω. / **se - de αρη, ξανασμίγω** με κτπ. **rapprochement** ό. αρ. (entre États) προσέγγιση *f.*

rapt βλ. **ravir** 2.

raquette [rake] ό. θ. (de tennis) ρακέτα *f.*

rare [rar] *επ.* (espèce, timbre) σπάνιος. **rarement** *επίρρ.* σπάνια.

Il pleut rarement. Βρέχει σπάνια. **rareté** ό. θ. σπανιότητα *f.*

raréfier (se) ρ. E. (10). σπανίζω. **rarissime** *επ.* σπανιώτατος.